SII 22.398: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 398. (A.R. No. 398 of 1906) TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM. SATYAGIRINĀTHA-PERUMĀḶ TEMPLE—ON THE SAME WALL

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv22p0i0398

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII22/DHARMA_INSSIIv22p0i0398.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-08 16:42 (b1a5c23)

Summary

The inscription is damaged. It records the endowment of the village Koṭṭaiyūr renamed Raghunāthapuram for the conduct of the early morning service in the temple of Aḻagiyameyyar at Tirumeyyam by Śōlaiyappa-Piḷḷai [Gaṅ*]gaivāḍiyā-Piḷḷai of Vānaravīraṉ-Madurai, for the merit of Tirumalai Sētupatikātta Daḷavāy Raghunātha-Narēndra. This is dated in the same year as No. 394 above, and is additional to the gift mentioned therein. The donor is said to have purchased the lands at Kōṭṭaiyūr from the *mahājanas* of the place and having reclaimed them from their wild and fallow condition, settled several Veḷḷāḷas in the place for their cultivation, before making this grant to the temple.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] cakāttam 1000 5 100 9 〈10〉 1 Itaṉ melc cellāṉiṉṟa cavumiya ൧൩ tai ൬ 1 ൟ **śrī**matu tirumalaic cetupatikātta taḷavāy rakunāta narenti-

raṉukkup pu〈ṇ〉ṇiyamāka vānaraviraṉ maturai Ilirukku〈m〉 colaiyappa piḷḷai 〈kaṅ〉kaiyāṭiyāpiḷḷai kānaṉāṭṭut tirumeyyam Aḷakiya meyyarukku Utayakālattil rakunāta Avacara〈t〉tukku kiṟāmaṅkoṇṭu certtapaṭi ๑ Iṉṉāṭṭuk koṭṭaiyūrp pālil Anāti taricāy kāṭum〈2〉 meṭumākāmal Akarapattāka yiru(ntu I)tu vayal valaiyaṉvayal Iḷampūr vuḷṭṭa makācanaṅkaḷ kaiyyil Iru(kka) [3+] ṉkaik kirayacātaṉa〈m〉 paṇṇikkoṇṭu Atu veḷḷāḷar kaṇakkark kaiyil kaṇakkar koṭṭaiyūr veḷḷāḷar palar vanta [2+] kārā〈ṇ〉maikkum kiṟayacātaṉam paṇṇikkoṇṭu vaḷam paṇ(ṇi) (v)¿(a)?〈ai〉tta kiṟāmattukku rakunātapurameṉṟu perumiṭṭu tiruvāḻikkallum poṭuvi〈3〉ttu Atil koṭṭaiyūr perumā(ḷ) [4+] ḷukku teyvatāyam Orumā nilamum pirammatāyam karoti 〈va〉riṣam Aippati [4+] ḷukku mutalāna pirammatāyamuṇṭāṉatu mākak ka [5+] koṭṭaiyūrp puravil rakunātapuram putuvayal Āma [6+] tiruvāḻik kallukkuḷpaṭṭa nañcai puñcai māvaṭai maravaṭai nitiniṭcepa cala pāṣāṇamuḷpaṭa cakala(ppiṟāttiyum)〈4〉 [5+] vomākavum Ittaṉma〈t〉tukku yātāmoruvar Irumaṉṉāyam [5+] nāṭṭā rakaranāṭṭu veḷḷāḷar maṇiyakāraril yā(tāmo)ruvar vikātam paṇṇinaper keṅkaikkarai Il kārāmpacuvaik koṉṉa〈5〉[6+] camayat=tuk [3+] perum koṭṭaiyūr Ūravarum kūṭi kuṟai ti〈r〉t=tuk kuṭukkakaṭavārākavum Allatu Ābā(sa)(ṅka)ḷum muṉ coṉṉa toṣattile tāne pokakkaṭavarākavum ๑ śrīrāma ๑

Bibliography

Digital edition of SII 22.398 by Srinivasa Rao 1997 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1997. *South Indian inscriptions. Volume XXII, Part II: inscriptions collected during the year 1906*. South Indian Inscriptions 22.2. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Page 335, item 398.